

# 欧洲经济委员会

《TIR 证国际货物运输海关公约》(TIR 公约)

1975 年 11 月 14 日订立于日内瓦

修正 34

(根据《公约》第 60 条通过的修正, 自 2018 年 7 月 1 日起生效)



联合国

GE.18-06772 (C) 150518 280518



\* 1 8 0 6 7 7 2 \*

请回收 



说明

本文件所载修正案合订本所依据的是《公约》保存人在 2017 年 11 月 3 日的保存人通报 C.N.700.2017.TREATIES-XI.A.16 中转交的案文。根据 2018 年 4 月 9 日的保存人通报 C.N.201.2018.TREATIES-XI.A.16, 这些修正于 2018 年 7 月 1 日生效。

联合国欧洲经济委员会秘书处编写的文件 ECE/TRANS/17/Amend.1-34, 载有自 1978 年 3 月 20 日《TIR 公约》(1975 年)生效以来《TIR 公约》(1975 年)缔约方通过的所有修正和更正的完整案文。但 ECE/TRANS/17/Amend.1-34 号文件中提供的修正和更正案文, 不能视为交存于保存人的原本经核证无误的副本, 而是由联合国欧洲经济委员会秘书处编写的仅供参考本。联合国不对这些资料的准确性承担任何责任。对任何上述文件的内容如有疑问, 请联系联合国欧洲经济委员会秘书处或联合国条约科(电邮地址: [treaty@un.org](mailto:treaty@un.org))。

## 对 1975 年《TIR 公约》的修正案

《TIR 公约》行政委员会 2017 年 10 月 12 日通过

### 附件 6, 解释性说明 0.8.3

将“50,000 美元”改为“100,000 欧元”

### 附件 6, 解释性说明 8.1 之二.6

增加一条解释性说明 8.1 之二.6 如下:

委员会可请求联合国相关机构进行补充审查。委员会还可决定聘用一名外部独立审计人, 并请 TIR 执行理事会根据委员会确定的审计工作的目标和宗旨, 编写审计人的职权范围。职权范围应经委员会核准。外部独立审计人进行补充审查后应编写一份提交委员会的报告和管理建议书。在这种情况下, 聘用外部独立审计人的费用, 包括相关采购程序的费用均由 TIR 执行理事会预算承担。

### 附件 8, 第 1 条之二

在现有案文之后插入第 4、5、6 段如下:

4. 委员会应接收和审查国际组织依照附件 9 第三部分之下的义务提交的经审计的年度财务报表和审计报告。在进行审查期间和审查范围内, 委员会可要求国际组织或外部独立审计人提供补充信息、澄清或文件。

5. 在不影响第 4 段所述审查的情况下, 委员会应有权在风险评估的基础上要求进行补充审查。委员会可授权 TIR 执行理事会或请联合国相关机构进行风险评估。

补充审查的范围应由委员会在考虑 TIR 执行理事会或联合国相关机构进行的风险评估的情况后决定。

本条所述所有审查的结果应由 TIR 执行理事会保存, 并提供给所有缔约方进行适当审议。

6. 开展补充审查的程序应得到委员会核准。

### 附件 9, 第一部分, 小标题

在“条件和要求”前插入“最低限度”

### 附件 9, 第一部分, 第 1 段(第二行)

在“条件和要求”前插入“最低限度”

### 附件 9, 第一部分, 第 7 段

将“缔约方”改为“各缔约方”

### 附件 9, 第二部分, 程序、审批表样本, 第 1 段

将“核准”改为“授权”

附件 9, 第三部分, 第 2 段

在(n)分段后插入(o)、(p)和(q)分段如下:

(o) 保留载有与一个国际担保制度的组织和运作及印制和颁发 TIR 证相关的信息和文件的单独记录和账目;

(p) 予以充分和及时的合作, 包括但不限于允许相关联合国机构或任何其他获得适当授权的相关实体随时查看上述记录和账目, 为这些机构和实体代表缔约方依照附件 8 第 1 条之二第 5 段和第 6 段进行补充检查和审计提供便利;

(q) 聘用一名外部独立审计人对(o)分段所述记录和账目进行年度审计。外部审计应遵守《国际审计准则》, 审计后应编写一份提交行政委员会的年度审计报告和管理建议书。

---